

ANNOUNCEMENTS – ОГОЛОШЕННЯ

December 25: General: \$1,605; Building: \$470; Coffee: Not hosted.

December 29: General: \$1,401; Building: \$80; Coffee: \$68

December: General: \$6,345; Building: \$18,715; Coffee: \$386

January 5: General: \$1,451; Building: \$20; Coffee: \$78

PARISH MEETING - ПАРАФІЯЛЬНЕ ЗАСІДАННЯ will take place NEXT WEEK, Sunday, January 19th, following the Divine Liturgy. We will discuss next steps in securing a loan to begin construction for our new church. All are encouraged to attend.

THANK YOU – ДЯКУЄМО to all of our hard-working volunteers that made our Christmas season such a success, especially our Sviat Vechir! We could not have don't it with you!

CAROLING – КОЛЯДА Please let Fr. Yurii know if you would like parishioners to come for Kolyada to your house. He can also bless your house with holy water from Yordan throughout January.

WORDS FROM BISHOP BENEDICT

Often we consider our individual merits as the basis for what we have. However, if the circumstances in our life were different then we might not have this. Wealth – this is everything that God gave me; specifically it is the Lord who rewarded me with all that and I didn't acquire it through my own diligence and endeavors. Thus when I become aware that all my wealth comes from God, then I will understand that I only have to manage it, and not waste it as I feel. For, if this is not mine, then I will be obliged to answer for it to its Owner.

Every one of us, without exception, is wealthy in a given way, rules over something. All our riches, talents, situations in life – are a gift from God!

SUPPORT PARISHIONER-OWNED BUSINESSES!

COMPLETE DOMESTIC & FOREIGN REPAIRS
AUTO REPAIR 4 LESS
ASE
SMOG CHECK
Rabah Tooma
Manager
1189 E. Main St. Suite 101
El Cajon, CA 92021
Tel: (619) 442-7700

ST. JOHN THE BAPTIZER

Українська Католицька Церква

Weekly Bulletin

January 12, 2020 • Sunday after Theophany • Неділя по Богоявленням



Divine Liturgy:

Every Sunday at 10:30 AM

Temporary Physical Address:

3266 Nutmeg St.
San Diego, CA 92104

Temporary Mailing Address:

P.O. Box 3116
La Mesa, CA 91941

Confessions:

30 minutes before or immediately after
Divine Liturgy, or by appointment

Parish Administrator:

Fr. Yurii Sas - о. Юрій Сас

Cell: (917) 224-0904

Websites:

www.stjohnthebaptizer.org
www.buildyourchurch.org

Future Church Address:

9308 Carlton Oaks Dr.
Santee, CA 92071

Upcoming Services - Розклад Богослужень

January 19th: Divine Liturgy - Божественна Літургія – 10:30 am
PARISH MEETING FOLLOWING LITURGY

O God from before the ages, send down on us from the heights of heaven Your Holy Wisdom. Enlighten our minds through Her. May God's Wisdom lead us along the paths of truth; may She keep us from falsehood and deceit.

A Prayer of Metropolitan Andrey Sheptytsky for Divine Wisdom
Молитва Митрополита Андрея Шептицького за Божу Мудрість

Предвічний Боже, зішли на нас з високого неба Твою Святу Мудрість. Просвіти нею наші уми. Нехай Божа Мудрість поведе нас дорогами правди. Нехай стереже нас від ложі й обману.

«У таїнстві Різдва Бог стає джерелом перемоги над страхом людини», – Блаженніший Святослав у день Різдва

Коли Ісусові Сучасна людина має чимало страхів, адже у світі відбувається багато тривожних речей. Проте щоразу Різдво дарує нам надію та радість, а також свідчення того, що Бог завжди з нами! затрималися і не пили.

На цьому наголосив Отець і Глава УГКЦ Блаженніший Святослав у своїй проповіді до вірних під час Архиєрейської Божественної Літургії в Патріаршому соборі на свято Різдва Христового у вівторок, 7 січня 2020 року.

«У таїнстві Різдва все сотворене по-новому відкриває для себе Бога та розуміє Його не тільки як Сотворителя, а і як Спасителя, який не просто дає життя, а якому не байдуже, яким є те життя, як живе Його сотворіння. Тому сьогодні все радіє і ми відчуваємо, як радість усуває тривогу, а небесне світло і мир наповнюють землю небесним і вічним дієством», – зазначив Предстоятель.

І згодом додав: «У таїнстві Різдва Бог Творець і Спаситель стає джерелом перемоги над страхом людини. Однак людина, яка боїться, сповнюється світлом Божої надії. Господь особисто приходить у кожен момент людського життя, коли вона переживає страх і тривоги, і каже їй словами ангела: «Не бійся! Я сповіщаю тобі велику радість».

На думку духовного лідера греко-католиків, кожного разу, коли ми святкуємо Різдво, наш Спаситель знову і знову входить у «печери» сучасної людини. Зараз люди відзначають це свято у світі, сповненого страхів, бо ми тривожимося перед обличчям жакливної дійсності, серед якої доводиться нам жити. Ми не знаємо, що нас чекає навіть цього року, проте «темряву страху сучасного людства саме своєю присутністю воплочення новонароджений Спаситель перетворює на свято, а страх – на радість».

Відтак проповідник нагадав про значення і силу колядок, які лунали на вулицях міст і сіл ще за часів атеїстичного радянського режиму. За його словами, колядування було маніфестацією перемоги сили віри над тими, хто вважав, що може контролювати навіть людське серце.

«Відкриймо всепереможну силу радості різдвяної колядки! Сьогодні із серця нашої Церкви, із цього Патріаршого собору, поділімося різдвяною колядою з усіма, хто перебуває серед темряви тривоги і ночі страху сучасного світу. Скеруймо нашу колядку до тих, хто перебуває на окупованих територіях, у Криму, до всіх наших воїнів, які зараз колядують на передовій і, можливо, відчувають, що не зброя, яку вони тримають у руках, а саме сила Божої радості є та, яка справді стає джерелом надії для України!» – підкреслив Глава УГКЦ.

Крім того, Блаженніший Святослав згадав про всіх людей, яким зараз сумно і важко з різних причин, щоб Господь подарував їм радість і надію, а також привітав усіх вірян із цим величним святом!

Варто зауважити, що після Богослужіння Апостольський нунцій в Україні архієпископ Клаудіо Гуджеротті від імені Папи Франциска привітав усіх зі святом і у своєму слові закликав усіх людей плекати в собі сильну надію.

Head of UGCC expresses condolences to relatives of those killed in plane crash in Iran

His Beatitude Sviatoslav, Father and Head of the UGCC expressed his sincere condolences to the families and relatives of those killed in the crash of the Boeing 737 Ukraine International Airlines, which went down shortly after taking off from Imam Khomeini Airport in Tehran on January 8, 2020.

We know that some saints were great sinners before their conversion. However when they realized their state, then the Lord made saints out of them – great people in the eyes of God and people. That is why only God can make us great! When we realize our state, our weaknesses, sinfulness, it is then the Mighty God can act in us and raise us up.

«According to reports of the competent authorities of Ukraine, 176 people were killed in this catastrophe, 11 of them are citizens of Ukraine. I express my sincere condolences to the families and loved ones of all passengers and crew. I sympathize with your grief and pray for God's support for you in your pain of losing loved ones,” said His Beatitude Sviatoslav.

He called on all believers of the Church to pray for the peace of all those who died, regardless of their nationality and religious affiliation. "May the Lord be merciful to the victims and give comfort to their loved ones," said the Head of the UGCC.